



# Bedienungs- anleitung



MEDIZINPRODUKT

# INHALATOR



# Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen**, **Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

## Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

**Ihr Vorteil:** Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

## Und so geht's

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code-Reader sowie eine Internet-Verbindung. Einen QR-Code-Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

## Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes Hofer-Produkt.

## Ihr Hofer-Serviceportal

Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das Hofer-Serviceportal unter [www.hofer-service.at](http://www.hofer-service.at).

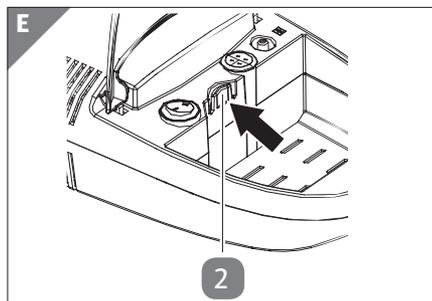
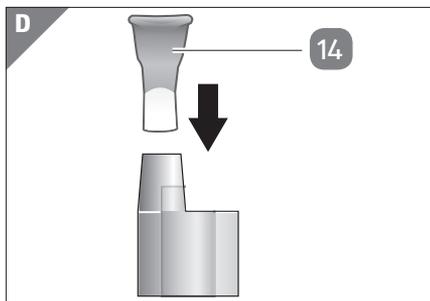
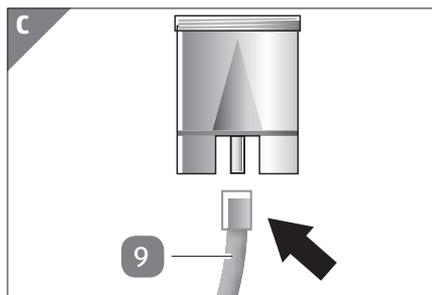
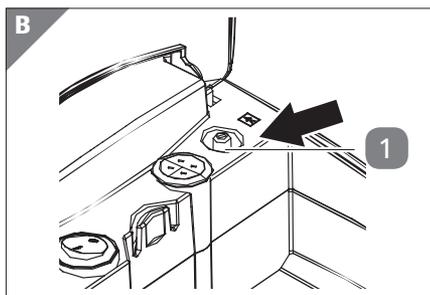
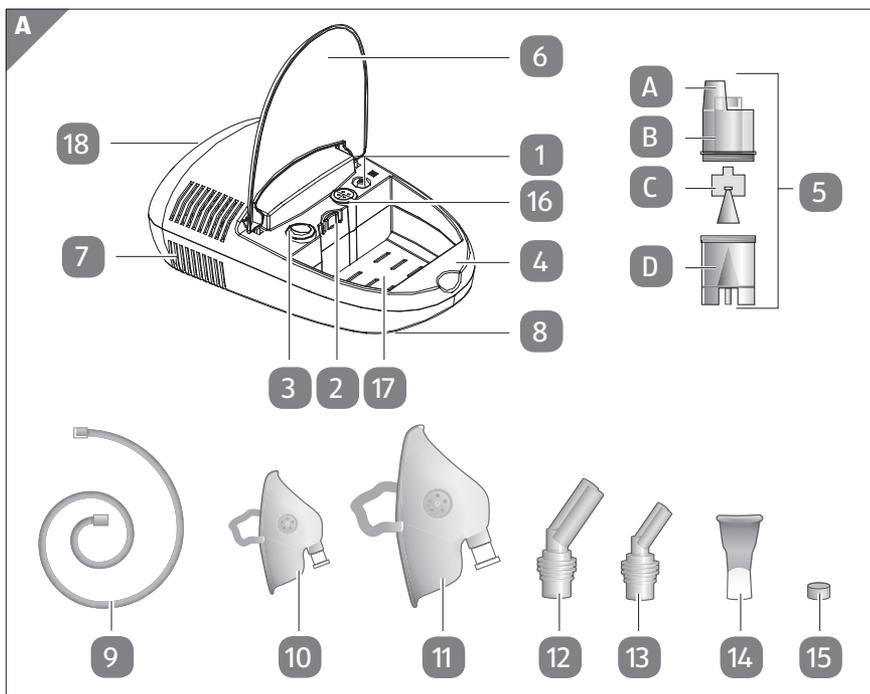


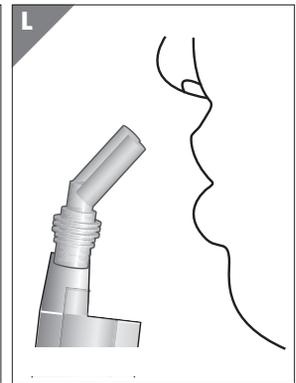
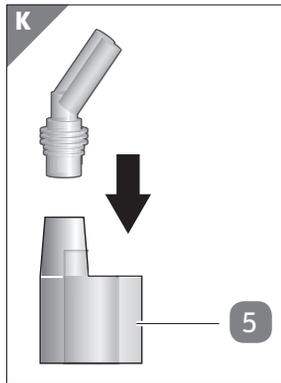
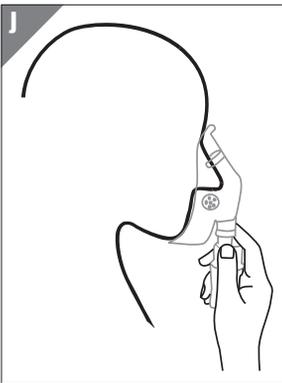
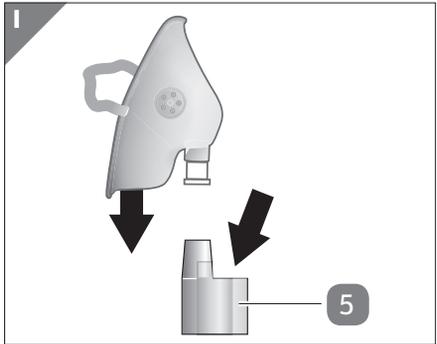
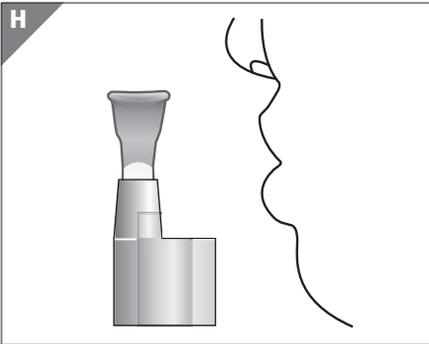
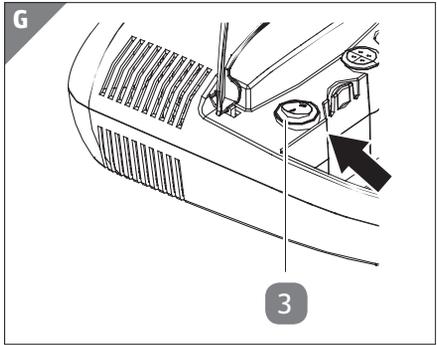
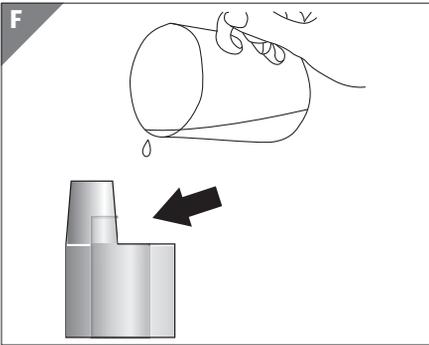
Beim Ausführen des QR-Code-Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Lieferumfang</b> .....	<b>4</b>
Komponenten .....	6
<b>Allgemeines</b> .....	<b>7</b>
Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren .....	7
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	7
Für welchen Einsatzbereich/welche Umgebung ist der Inhalator IHT 665 geeignet? .....	7
Für welchen Anwendungsbereich ist der Inhalator IHT 665 geeignet? .....	8
Welche Medikamente eignen sich zur Inhalation? .....	8
Zeichenerklärung.....	9
<b>Sicherheit</b> .....	<b>9</b>
Hinweiserklärung.....	9
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	10
Für welchen Einsatzbereich/welche Umgebung ist der Inhalator IHT 665 nicht geeignet? .....	12
Für welchen Anwendungsbereich ist der Inhalator IHT 665 nicht geeignet (Kontraindikationen)? .....	13
Verwendung durch Kinder und Jugendliche .....	14
Anwendungshinweise zum Inhaliergerät IHT 665.....	14
Welche Medikamente eignen sich nicht zur Inhalation? .....	16
Maßnahmen zur Hygiene.....	17
Gefahr eines Stromschlags.....	18
<b>Erstinbetriebnahme</b> .....	<b>19</b>
Inhalator IHT 665 und Lieferumfang prüfen.....	19
Vorbereitung des Inhalators zur Anwendung .....	19
Aufbau und Zerlegen der Verneblereinheit zur Reinigung .....	20
<b>Informationen zur Anwendung des Inhalators IHT 665</b> .....	<b>21</b>
Funktionsweise der Verneblereinheit .....	21
<b>Inbetriebnahme des Inhalators IHT 665</b> .....	<b>22</b>
Anwendung mit dem Inhalationsmundstück .....	23
Anwendung mit der Maske .....	23
Anwendung mit dem Nasenadapter .....	24
<b>Reinigung</b> .....	<b>25</b>
Reinigung der Zubehörteile nach jeder Anwendung .....	25
Desinfektion der Zubehörteile nach der Anwendung.....	27
Reinigung und Pflege des Inhalators .....	27
<b>Technische Störungen, Beheben von Problemen</b> .....	<b>28</b>
<b>Aufbewahrung/Wartung des Inhalators</b> .....	<b>29</b>
<b>Elektrische Störfestigkeit</b> .....	<b>30</b>
Hinweise zur elektromagnetischen Störfestigkeit .....	30
<b>Technische Daten/Symbole</b> .....	<b>34</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>36</b>
Verpackung entsorgen.....	36
Inhalator IHT 665 entsorgen.....	37

# Lieferumfang





## Komponenten

- 1 Anschluss für Luftschlauch am Gerät
- 2 Verneblerhalterung
- 3 Schalter EIN/AUS
- 4 Basiseinheit/Grundgehäuse des Inhalationsgerätes
- 5 Verneblereinheit
- 6 Staubschutzabdeckung
- 7 Lüftungsschlitze des Inhalationsgerätes
- 8 Gummifüße (auf der Unterseite des Inhalationsgerätes)
- 9 Luftschlauch (zur Verbindung des Gerätes mit der Verneblereinheit)
- 10 Kindermaske (mit Verbindungsstück zur Verneblereinheit)
- 11 Erwachsenenmaske (mit Verbindungsstück zur Verneblereinheit)
- 12 Nasenadapter für Erwachsene (zum Aufstecken auf die Verneblereinheit)
- 13 Nasenadapter für Kinder (zum Aufstecken auf die Verneblereinheit)
- 14 Inhalationsmundstück (zum Aufstecken auf die Verneblereinheit)
- 15 Luftfilter, 5×
- 16 Luftfiltergehäuse (abziehbar zum Austausch des Luftfilters)
- 17 Aufbewahrungsfach (für die Zubehörteile)
- 18 Netzstecker (mit Kabelfach an der Rückseite)

# Allgemeines

## Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Inhalator IHT 665. Sie enthält wichtige Informationen zum Gebrauch und zur Handhabung.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie den Inhalator IHT 665 einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden am Inhalator IHT 665 führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie den Inhalator IHT 665 an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Inhalator IHT 665 ist ein Inhalationsgerät. Er ist ausschließlich zur Vernebelung von flüssigen Medikamenten konzipiert. Durch diese Vernebelung können für die Inhalationstherapie zugelassene Medikamente vernebelt und als Aerosol über die Atemwege aufgenommen werden.

Der Inhalator IHT 665 ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet.

Verwenden Sie den Inhalator IHT 665 nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Der Inhalator IHT 665 ist kein Kinderspielzeug.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

## Für welchen Einsatzbereich/welche Umgebung ist der Inhalator IHT 665 geeignet?

- Benutzen Sie das Inhaliergerät ausschließlich für den vorgesehenen Verwendungszweck: zur Inhalation von geeigneten flüssigen Medikamenten über die Atemwege des Menschen. Jegliche andere Nutzung ist nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefährdungen und Schäden führen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder unsachgemäßen Gebrauch verursacht wurden.
- Eine Behandlung mit dem Inhalationsgerät kann keine ärztliche Beratung oder Behandlung ersetzen! Befragen Sie bei Schmerzen und Krankheit immer zuerst Ihren Arzt.

- Dieses Inhaliergerät ist ein medizinisches Gerät. Verwenden Sie hierfür geeignete flüssige Medikamente immer nur gemäß den Anweisungen und Vorschriften Ihres Arztes und beachten Sie dabei auch stets die Anwendungs- und Sicherheitshinweise der Medikamente!
- Falls vom Arzt nicht anders verordnet, empfehlen wir eine durchschnittliche Behandlungsdauer von ca. 15 Minuten bis zu dreimal täglich.

## **Für welchen Anwendungsbereich ist der Inhalator IHT 665 geeignet?**

- Das Gerät kann zur Inhalationstherapie bei akuten und chronischen Erkrankungen der Atemwege angewendet werden. Durch das feine Aerosol können sich die Wirkstoffe der vernebelten flüssigen Medikamente gut in den Atemwegen verteilen und so Erkrankungen der Atemwege vorbeugen oder bei bereits vorhandenen Beschwerden eine Linderung bewirken.
- Das leicht tragbare und handliche Gerät eignet sich durch geräuschlosen Betrieb und einfache Anwendung besonders zur Inhalationstherapie im häuslichen Bereich.

## **Welche Medikamente eignen sich zur Inhalation?**

- Zur Anwendung mit dem Inhalationsgerät eignen sich flüssige Medikamente, die zur Vorbeugung und Behandlung von akuten und chronischen Erkrankungen der oberen und unteren Atemwege eingesetzt werden. Diese Medikamente werden im Gerät vernebelt. Durch das hierbei entstehende feine Aerosol können sich die Wirkstoffe der flüssigen Medikamente gut in den gesamten Atemwegen verteilen und so entweder vorbeugend wirken oder bei bereits vorhandenen Beschwerden eine Linderung bewirken.
- Verwenden Sie die für die Vernebelung mit dem Inhalationsgerät geeigneten flüssigen Medikamente ausschließlich gemäß den Anweisungen und Vorschriften Ihres Arztes und beachten Sie dabei auch stets die Anwendungs- und Sicherheitshinweise dieser Medikamente!

## Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Inhalator IHT 665 oder auf der Verpackung verwendet.



Bedienungsanleitung lesen und beachten!



**Warnung/Gefahr:** Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht die Gefahr von ernsthaften Verletzungen, Schäden und Lebensgefahr!



Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Verwendung.



**Warnung vor Infektionsgefahr:** Die Ursache für eine Infektion können Viren, Bakterien, Schimmel oder Ähnliches sein!



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.

## Sicherheit

### Hinweiserklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet.



**WARNUNG!**

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

**HINWEIS!**

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.

## Allgemeine Sicherheitshinweise



### **Verletzungsgefahr!**

Unsachgemäßer Umgang mit dem Inhalator IHT 665 kann zu Verletzungen und Beschädigungen führen.

- Im Falle eines Defektes darf der Inhalator nicht verwendet, zerlegt, selbst repariert oder modifiziert (verändert) werden. Bei falscher Anwendung des Inhaliergerätes können Schäden verursacht werden.
- Sollten während der Anwendung des Inhalators Unregelmäßigkeiten auftreten, beenden Sie sofort die Anwendung und konsultieren Sie Ihren Arzt.
- Falls Sie irgendwelche Fragen oder Zweifel bezüglich der Anwendung mit dem Inhaliergerät haben, sollten Sie vor der Anwendung Ihren Arzt befragen. Die Anwendungen mit dem Inhaliergerät ersetzen keine ärztliche Diagnose und Behandlung!
- Befragen Sie unbedingt Ihren Arzt bezüglich der Art, Dosierung und Anwendung der flüssigen Medikamente, die für Sie zur Inhalation mit diesem Gerät am besten geeignet sind.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung während der Lebensdauer des Produktes für spätere Fragen auf und händigen Sie sie bei Weitergabe des Inhaliergerätes an Dritte ebenfalls mit aus. Machen Sie die Bedienungsanleitung auch Dritten zugänglich. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Inhaliergerätes.
- Zur Vermeidung von Schäden und Gefahren muss missbräuchlicher und nicht anwendungsorientierter Einsatz vermieden werden!
- Verwenden Sie das Gerät nur mit den beiliegenden Zubehöerteilen oder Original-Ersatzteilen. Zubehör von anderen Geräten darf nicht verwendet werden!

- 
- Legen Sie keine schweren oder scharfkantigen Gegenstände auf dem Inhaliergerät und den Zubehörteilen ab.
  - Prüfen Sie das Gerät vor jeder Anwendung auf Fehler. Sollte ein Fehler bzw. ein Defekt vorliegen, darf das Gerät nicht verwendet werden.
  - Achten Sie darauf, dass das Inhaliergerät keinen harten Stößen ausgesetzt oder fallen gelassen wird.
  - Reinigen und desinfizieren Sie das Inhaliergerät nach jeder Anwendung (siehe Kapitel „Reinigung“).
  - Lassen Sie das Inhaliergerät niemals in der Reichweite von Kindern oder Personen liegen, die beaufsichtigt werden müssen!
  - Reinigen Sie das Grundgehäuse niemals unter fließendem Wasser oder mit anderen Flüssigkeiten und tauchen Sie es niemals in Flüssigkeiten!
  - Achten Sie darauf, dass keine flüssigen Medikamente auf und in den Inhalator laufen oder tropfen.
  - Beachten Sie bei der Verwendung des Inhaliergerätes immer die allgemein erforderlichen Hygienemaßnahmen.
  - Decken Sie den Kompressor während des Betriebs nicht mit einem Tuch, Handtuch oder einer anderen Art von Abdeckung ab. Dies kann zu einer Überhitzung oder Fehlfunktion des Verdichters führen.
  - Beschränken Sie die Nutzung des Gerätes auf jeweils 20 Minuten und warten Sie 40 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder verwenden.
  - Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme des Gerätes den Kompressor, die Verneblereinheit und die Zubehörteile. Achten Sie darauf, dass keine Teile beschädigt werden, die Düse und der Luftschlauch nicht verstopft sind und der Kompressor normal arbeitet. Während der Anwendung kann Luft aus dem Luftschlauch austreten, wenn er nicht richtig angeschlossen ist. Verwenden Sie nicht das Gerät, wenn der Luftschlauch geknickt ist.

- Achten Sie auf einen sicheren Stand des Gerätes. Prüfen Sie die vier Gummifüße auf der Unterseite des Gerätes regelmäßig auf einen festen Halt. Verwenden Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn ein oder mehrere Gummifüße fehlen. Bei fehlenden Gummifüßen kann sich das Gerät durch die Vibration bewegen und z. B. vom Tisch fallen. **Achtung! Gefahr der Sachbeschädigung und Körperverletzung!**

## **Für welchen Einsatzbereich/welche Umgebung ist der Inhalator IHT 665 nicht geeignet?**



### **Verletzungsgefahr!**

Unsachgemäßer Umgang mit dem Inhalator IHT 665 kann zu Verletzungen und Beschädigungen führen.

- Der Inhalator darf nicht gleichzeitig mit anderen medizinischen und elektrischen Geräten aller Art verwendet werden.
- Benutzen Sie das Inhaliergerät nicht beim Duschen, Schwimmen, Saunagang, Baden oder in einer anderen Umgebung mit hoher Luftfeuchtigkeit. Halten Sie jegliche Flüssigkeiten während der Anwendung fern.
- Setzen Sie den Inhalator nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Stoffen und Gasen oder in der Nähe von Sprengstoffen ein.
- Der Inhalator kann während der Anwendung andere elektrische Geräte stören oder von anderen elektrischen Geräten gestört werden. Benutzen Sie daher das Inhaliergerät nicht in der Nähe von anderen elektrischen Geräten.
- Verwenden Sie das Inhaliergerät während der Anwendung nicht in weniger als 1,5 Metern Entfernung zu einem Kurzwellen- oder Mikrowellengerät bzw. einem Hochfrequenz-HF-Chirurgiegerät. Verwenden Sie das Inhaliergerät nicht in den Bergen auf einer Höhe von über 2 000 Metern.

- Der Inhalator ist zur Eigenanwendung bestimmt, jedoch nicht für den gewerblichen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen.
- Bitte beachten Sie, dass tragbare und mobile HF (Hochfrequenz)-Kommunikationseinrichtungen (z. B. Handy) medizinische elektrische Geräte beeinflussen können.
- Medizinische elektrische Geräte unterliegen besonderen Vorichtsmaßnahmen hinsichtlich der EMV (Elektromagnetische Verträglichkeit). Bitte beachten Sie daher die enthaltenen EMV-Hinweise (siehe Kapitel „Elektrische Störfestigkeit“) zur Installation und Inbetriebnahme des Gerätes.

## **Für welchen Anwendungsbereich ist der Inhalator IHT 665 nicht geeignet (Kontraindikationen)?**



### **Verletzungsgefahr!**

Unsachgemäßer Umgang mit dem Inhalator IHT 665 kann zu Verletzungen und Beschädigungen führen.

- In Verbindung mit dem Inhalator IHT 665 dürfen ätherische Heilpflanzenöle, Lösungen zum Gurgeln, Tropfen und Lösungen zum Einreiben, Fette, fetthaltige Flüssigkeiten, Schwebeteilchen, Kräuter, Säfte, Ester oder Öle für Dampfbäder nicht verwendet werden. Diese sind oft zähflüssig und können nicht zu einem Aerosol zerstäubt werden. Das Gerät könnte hierdurch beschädigt werden.
- Flüssige Medikamente mit ätherischen Ölen können bei einer Überempfindlichkeit der Atemwege eine krampfartige Verengung der Bronchien mit Atemnot (Bronchospasmus) auslösen. Fragen Sie hierzu Ihren Arzt!
- Bei der Anwendung des Inhalators IHT 665 sind keine Nebenwirkungen bekannt.
- Achten Sie während der Anwendung darauf, dass das Aerosol aus dem Zerstäuber nicht in Ihre Augen gelangt. Je nach Medi-

kament könnte es sein, dass ein Aerosol schädigende Wirkung auf die Augen haben könnte.

- Durch die Anwendung der Maske entstehen Druckstellen im Gesicht.

## **Verwendung durch Kinder und Jugendliche**



### **Gefahren für Kinder und Jugendliche!**

- Die Benutzung des Inhaliergerätes durch Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren sollte grundsätzlich immer unter Aufsicht erfolgen.
- Das Inhaliergerät ist für Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren unzugänglich aufzubewahren.
- Lassen Sie das Inhaliergerät nicht in Kinderhände gelangen. Die Kleinteile könnten von Kindern verschluckt werden und zum Ersticken führen. Kinder könnten sich bei der Verwendung des Gerätes verletzen.

## **Anwendungshinweise zum Inhaliergerät IHT 665**



### **Verletzungsgefahr!**

Unsachgemäßer Umgang mit dem Inhalator IHT 665 kann zu Verletzungen und Beschädigungen führen.

- Achten Sie vor Verwendung des Gerätes darauf, dass die Bestandteile und Zubehörteile des Gerätes (z. B. Mundstück, Luftschlauch usw..) ordnungsgemäß laut den Angaben in dieser Bedienungsanleitung zusammengesetzt wurden.
- Vermeiden Sie, dass die Verneblereinheit während der Anwendung geschüttelt wird. Dies könnte zu Fehlfunktionen und zum Auslaufen von Flüssigkeit führen.

- 
- Nehmen Sie das Installieren und Deinstallieren von Zubehörteilen sowie das Befüllen des Medikamentenbehälters nur vor, wenn das Inhaliergerät ausgeschaltet ist.
  - Sollte die Anwendung mit dem Inhaliergerät nicht erfolgreich sein, halten Sie auf jeden Fall Rücksprache mit Ihrem Arzt.
  - Aus hygienischen Gründen sollte jeder Anwender stets nur seine eigenen Zubehörteile (z.B. Mundstück, Nasenadapter und Inhalationsmaske) verwenden.
  - Verwenden Sie das Inhaliergerät ausschließlich mit flüssigen Medikamenten! Befüllen und wenden Sie das Gerät niemals mit anderen Flüssigkeiten aller Art an, da dies zu Gesundheitsschäden und/oder Schäden am Gerät führen kann!
  - Verdecken Sie nicht die Lufteintrittsöffnungen des Gerätes, da sonst die Luftzirkulation behindert werden könnte und das Gerät beschädigt wird.
  - Schließen Sie das Netzteil des Inhaliergerätes nicht mit nassen oder feuchten Händen an das 230 V Stromnetz an!
  - Stellen Sie vor dem Anschließen des Netzteils sicher, dass die Netzspannung in V (Volt) und die Frequenz in Hz (Hertz) des Netzsteckers mit der des Stromnetzes übereinstimmt.
  - Achten Sie bei Verwendung des Gerätes mit dem Netzteil immer darauf, dass dieses nach Beenden der Anwendung vom Stromnetz getrennt wird!
  - Achten Sie immer darauf, dass das Gerät vor jeder Reinigung vom Netzteil getrennt wird.
  - Verwenden Sie das Inhaliergerät nicht bei einer Umgebungstemperatur von mehr als 40 °Celsius! Weitere Angaben zu den zulässigen Umgebungsbedingungen finden sie in den Technischen Daten.
  - Üben Sie während der Anwendung des Inhalierers keine andere Tätigkeit aus. Sorgen Sie dafür, dass die Anwendung in ruhiger und entspannter Atmosphäre ablaufen kann.
  - Prüfen Sie den Stecker des Netzteils vor jeder Anwendung auf Verunreinigungen. Durch Verunreinigung des Steckers kann

unter Umständen ein Brand ausgelöst werden.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Gerät brennbaren Gasen oder Dämpfen ausgesetzt sein könnte, und verwenden Sie kein Mineralwasser im Zerstäuber für Zerstäubungszwecke.
- Entfernen Sie nach jedem Gebrauch immer alle verbleibenden Medikamente im Medikationsbehälter. Verwenden Sie jedes Mal, wenn Sie das Gerät verwenden, frische Medikamente.
- Vergewissern Sie sich, dass der Luftfilter sauber ist. Wenn der Luftfilter seine Farbe gewechselt hat oder 60 Tage lang verwendet wurde, ersetzen Sie den Filter.
- Geben Sie nicht mehr als 10 ml Inhalationsflüssigkeit in den Medikationsbehälter.
- Kippen Sie die Verneblereinheit nicht mehr als im Winkel von 45 °. Medikamente können in den Mund gelangen!

## **Welche Medikamente eignen sich nicht zur Inhalation?**



### **Gesundheitsgefahr!**

Unsachgemäßer Umgang mit dem Inhalator IHT 665 kann zu gesundheitlichen Schäden führen.

- Ätherische Heilpflanzenöle, Lösungen zum Gurgeln, Tropfen und Lösungen zum Einreiben oder für Dampfbäder, Fette, fett-haltige Flüssigkeiten, Schwebeteilchen, Kräuter, Säfte dürfen mit dem Inhalator IHT 665 nicht verwendet werden. Diese sind oft zähflüssig und können nicht zu einem Aerosol zerstäubt werden. Das Gerät könnte hierdurch beschädigt werden.
- Flüssige Medikamente mit ätherischen Ölen können bei einer Überempfindlichkeit der Atemwege eine krampfartige Verengung der Bronchien mit Atemnot (Bronchospasmus) auslösen. Fragen Sie hierzu Ihren Arzt!
- Verwenden Sie niemals flüssige Medikamente mit dem In-

haliergerät ohne vorherige Konsultation und Beratung durch Ihren Arzt! Folgen Sie den Anweisungen Ihres Arztes.

- Inhalieren Sie niemals Aerosole, die aus einer Mischung verschiedener Medikamente bestehen - es sei denn, dies wäre ausdrücklich mit Ihrem Arzt abgesprochen und von diesem so angeordnet.

## Maßnahmen zur Hygiene



### **Infektionsgefahr durch Viren, Bakterien und Keime!**

Durch Infektionen können lebensgefährliche Erkrankungen übertragen werden! Nach jeder Anwendung muss das Gerät gereinigt und desinfiziert werden. Durch diese Maßnahmen kann das Infektionsrisiko minimiert werden.

- Gerät und Zubehörteile müssen vor der ersten Inbetriebnahme, nach längerer Lagerung sowie nach jeder Anwendung gründlich gereinigt und desinfiziert werden!
- Beachten Sie zur Reinigung und Desinfektion von Gerät und Zubehörteilen auch besonders die Hinweise in dieser Bedienungsanleitung.
- Bei der Reinigung und Pflege darf das Inhaliergerät nicht eingeschaltet sein.
- Aus hygienischen Gründen und um Ansteckung mit Krankheiten zu vermeiden, muss jeder Anwender seine eigenen Zubehörteile verwenden. Dies gilt für Zerstäubereinheit, Zerstäuberabdeckung, Verbindungsstück, Mundstücke und vor allem Masken, die nicht durch Abkochen desinfiziert werden können!
- Tauchen Sie das Inhaliergerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Entleeren Sie nach jeder Anwendung den Medikamentenbehälter und stellen Sie immer sicher, dass keine Restflüssigkeit im Gerät verbleibt!

- Die Verneblereinheit muss alle 6 Monate nach regelmäßigem Gebrauch ausgetauscht werden.

## Gefahr eines Stromschlags



### **Stromschlaggefahr!**

Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu elektrischem Stromschlag führen.

- Verwenden Sie das Gerät und das Netzkabel nicht, wenn Sie oder Ihre Kleidung nass sind.
- Stecken oder ziehen Sie das Netzkabel nicht mit nassen Händen in/aus der Steckdose.
- Tauchen Sie das Hauptgerät (Kompressor) nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Stecken Sie keine Gegenstände in das Gerät.
- Verschütten Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten auf den Kompressor. Diese Teile sind nicht wasserdicht. Wenn Flüssigkeit auf diese Teile gelangt, ziehen Sie bitte den Netzstecker und wischen Sie die Flüssigkeit sofort mit einem weichen saugfähigen Material ab.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht an feuchten Orten oder im Freien. Verwenden Sie das Gerät innerhalb der Betriebstemperatur und -feuchtigkeit.
- Überlasten Sie keine Steckdosen. Stecken Sie das Gerät in die entsprechende Spannungsdose. Schließen Sie das Netzkabel direkt an die Steckdose an.
- Ziehen Sie nach Gebrauch des Gerätes den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie dieses Produkt niemals unbeaufsichtigt, wenn es angeschlossen ist, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Lesen Sie alle Anweisungen, die das optionale Zubehör betreffen, vollständig durch, bevor Sie dieses verwenden.

- Positionieren Sie das Gerät bei der Anwendung so, dass Sie es ohne Schwierigkeiten und sofort bedienen bzw. abschalten können.

## Erstinbetriebnahme

### Inhalator IHT 665 und Lieferumfang prüfen

#### HINWEIS!

#### Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann der Inhalator IHT 665 schnell beschädigt werden.

- Gehen Sie beim Öffnen sehr vorsichtig vor.
1. Nehmen Sie den Inhalator IHT 665 aus der Verpackung.
  2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A**).
  3. Kontrollieren Sie, ob der Inhalator IHT 665 oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie den Inhalator IHT 665 nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.

### Vorbereitung des Inhalators zur Anwendung



#### WARNUNG!

#### Gesundheitsgefahr!

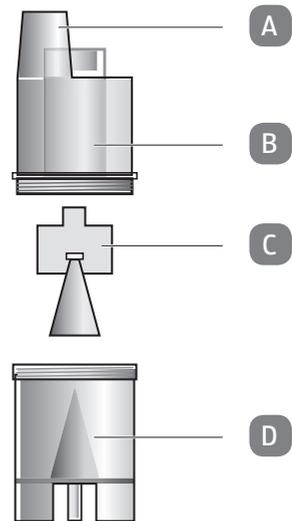
Unsachgemäßer Umgang mit dem Inhalator IHT 665 kann zu einer Infektion führen.

- Reinigen und desinfizieren Sie die Verneblereinheit, Masken, Nasen- und Mundstück, bevor Sie diese nach dem Kauf zum ersten Mal verwenden.
- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wurde, reinigen und desinfizieren Sie bitte die Verneblereinheit und die Zubehöerteile, bevor Sie sie verwenden.

- Um das Risiko einer Infektion zu vermeiden, sollten verschiedene Personen niemals das gleiche Vernebler-Set mit den entsprechenden Zubehöerteilen verwenden.
1. Stellen Sie das Gerät bei normalem Gebrauch horizontal auf eine stabile und ebene Fläche, so dass das Gerät im Sitzen leicht erreichbar ist.
  2. Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät in der Position „Aus“ (0) befindet, indem Sie auf die linke Seite des Schalters drücken (Ansicht: Die Staubschutzabdeckung 6 ist vorne).
  3. Stecken Sie den Netzstecker 18 in die Steckdose. Dieser befindet sich auf der Rückseite des Gerätes.

## Aufbau und Zerlegen der Verneblereinheit zur Reinigung

1. Drehen Sie das Oberteil B der Verneblereinheit gegen den Uhrzeigersinn, um den Zerstäuberkopf C aus dem Medikationsbehälter D (Untergehäuse der Vernebelungseinheit) zu entfernen.
2. Nehmen Sie den Zerstäuberkopf C aus dem Medikationstank und setzen Sie diesen wieder nach der Reinigung ein.
3. Drehen Sie das Oberteil B der Verneblereinheit im Uhrzeigersinn, bis dieser fest verschlossen ist.
4. Anschließend das gewünschte Inhalationszubehör auf den Anschluss A des Oberteils aufstecken.



## Informationen zur Anwendung des Inhalators IHT 665

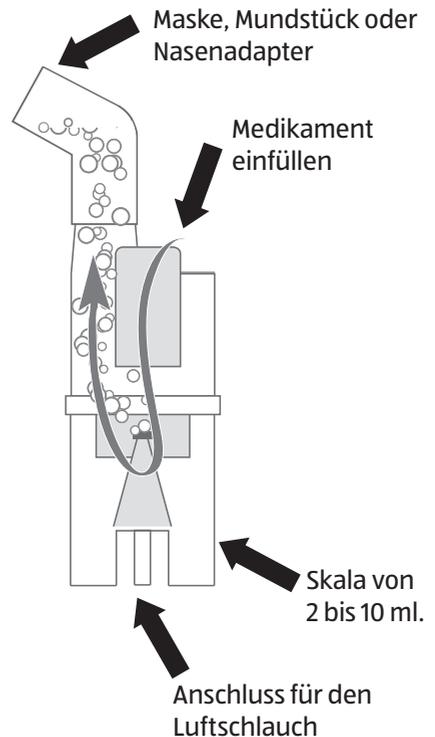
Der Inhalator IHT 665 eignet sich zur Behandlung von Atemwegserkrankungen wie z. B. Asthma oder Allergien mit Hilfe von flüssigen Medikamenten. In der Verneblereinheit des Gerätes wird das Inhalat zu einem Aerosol vernebelt, das aufgrund seiner Eigenschaften leicht in die oberen und unteren Atemwege inhaliert, verteilt und aufgenommen werden kann. Bei Flüssigkeitsmangel schaltet sich das Gerät automatisch ab. Zur Stromversorgung für das Gerät wird ein 230 V Netzanschluss benötigt. Das Gerät ist für die Inhalation im häuslichen Bereich geeignet. Die Inhalation von flüssigen Medikamenten sollte nur gemäß ärztlicher Anweisung in ruhiger und entspannter Situation erfolgen. Atmen Sie bei der Anwendung des Gerätes langsam und tief ein, damit sich das Aerosol gut bis in die feinsten Bronchien verteilen kann und atmen Sie normal wieder aus.

### Funktionsweise der Verneblereinheit

Auf der Oberseite der Verneblereinheit ist die Maske, Mundstück oder der Nasenadapter aufgesteckt. In die Öffnung auf der Oberseite der Verneblereinheit wird das Inhalat/ Medikament vorsichtig eingefüllt. Auf der Seite der Verneblereinheit befindet sich eine Skala von 2 bis 10 ml zur Kontrolle der Einfüllmenge.

Der Kompressor drückt Luft über den Luftschlauch in die Verneblereinheit. Wenn die Luft in den Zerstäuber eintritt, wandelt dieser das verschriebene Medikament in ein Aerosol aus mikroskopisch kleinen Tröpfchen um. Diese treten dann auf der Oberseite der Verneblereinheit aus und gelangen z. B. in die Maske.

Dieses Aerosol kann dann leicht eingeatmet werden und in die Atemwege gelangen. Nach jeder Anwendung muss die Verneblereinheit gereinigt werden, da diese sonst verunreinigt und die Funktion dadurch beeinträchtigt wird.



## Inbetriebnahme des Inhalators IHT 665

1. Verbinden Sie den Netzstecker **18** mit der Stromversorgung des Gebäudes.
2. Stecken Sie mit einer Drehung eine Seite des Luftschlauches **9** fest in den Anschluss für Luftschlauch am Gerät **1** (siehe **Abb. B**). Stecken Sie mit einer Drehung das andere Ende des Luftschlauches fest in den Anschluss des Medikationstanks (siehe **Abb. C**).  
Während der Anwendung darf der Luftschlauch nicht geknickt werden.
3. Stecken Sie das Inhalationsmundstück **14** auf den Anschluss **A** des Oberteils **B** der Verneblereinheit **5** (siehe **Abb. D**).
4. Stecken Sie die Verneblereinheit in die Verneblerhalterung am Gerät (siehe **Abb. E**).



**Hinweis:** Niemals die Verneblereinheit ohne das Mundstück in der Verneblerhalterung verwenden.

5. Gießen Sie nun das flüssige Medikament/Inhalat in das Oberteil der Verneblereinheit. Es können minimal 2 und maximal 10 ml eingefüllt werden - siehe Füllskala (siehe **Abb. F**).



**Hinweis:** Prüfen Sie vor der Anwendung, ob das gewünschte Medikament/Inhalat auch vernebelungsfähig ist und beachten Sie die Gebrauchsanweisung des Inhaltherstellers. Bei der Inhalation mit dem fixierten Mundstück ist ein Mindestabstand von ca. 20 bis 50 cm zum Gerät einzuhalten.

6. Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter EIN/AUS **3** ein (siehe **Abb. G**). Das Gerät nimmt den Betrieb auf und der Schalter EIN/AUS leuchtet grün. Die maximale Anwendungszeit beträgt 20 Minuten. Anschließend muss das Gerät 40 Minuten abkühlen. Erst dann kann ein erneuter Betrieb mit dem Gerät erfolgen. Schalten Sie das Gerät nach der Anwendung wieder mit dem Schalter EIN/AUS aus und trennen Sie den Netzstecker von der Stromversorgung. Möchten Sie die Anwendung abbrechen, schalten Sie das Gerät aus.



**Hinweis:** Drücken Sie den Schalter EIN/AUS, wenn Sie die Behandlung abbrechen oder unterbrechen wollen.

## Anwendung mit dem Inhalationsmundstück

Das im Lieferumfang enthaltene Inhalationsmundstück **14** wird zur Inhalation von zerstäubten flüssigen Medikamenten (Aerosolen) durch den Mund bzw. den Mund-/Rachenraum eingesetzt (siehe **Abb. H**).

1. Stecken Sie das Inhalationsmundstück auf die Verneblereinheit **5** (siehe **Abb. D**). Füllen Sie das Inhalat in die obere Öffnung der Verneblereinheit und halten Sie diese mit der Hand.
2. Nehmen Sie nun das Inhalationsmundstück in den Mund und umschließen Sie es mit den Lippen. Schalten Sie das Gerät ein. Der Schalter EIN/AUS leuchtet grün auf und das Gerät nimmt den Betrieb auf. Inhalieren Sie das zerstäubte flüssige Medikament, indem Sie langsam und tief durch den Mund einatmen, damit sich das Aerosol gut im Mund- und Rachenraum und bis in die feinsten Bronchien verteilen kann. Atmen Sie normal durch die Nase wieder aus. Drücken Sie erneut den Schalter EIN/AUS, um das Gerät auszuschalten. Die grüne Schalterbeleuchtung erlischt.

## Anwendung mit der Maske

Die im Lieferumfang enthaltenen Masken für Erwachsene **11** und Kinder **10** werden zur Inhalation von zerstäubten flüssigen Medikamenten (Aerosolen) durch die Nase bzw. den Nasen-/Rachenraum eingesetzt.

1. Stecken Sie die Maske auf die Verneblereinheit **5** (siehe **Abb. I**). Füllen Sie das Inhalat in die obere Öffnung der Verneblereinheit und halten Sie diese mit der Hand.
2. Richten Sie nun die Maske so aus, dass sie über der Nase und dem Mund leicht auf dem Gesicht aufliegt (siehe **Abb. J**). Ziehen Sie das elastische Band der Maske über den Kopf und positionieren Sie es so, dass die Maske sicheren Halt hat. Schalten Sie das Gerät ein. Der Schalter leuchtet grün auf und das Gerät nimmt den Betrieb auf. Inhalieren Sie das zerstäubte flüssige Medikament, indem Sie langsam und tief durch den Mund einatmen, damit sich das Aerosol gut im Mund- und Rachenraum und bis in die feinsten Bronchien verteilen kann. Atmen Sie normal durch die Nase wieder aus. Drücken Sie erneut den Schalter EIN/AUS, um das Gerät auszuschalten. Die grüne Schalterbeleuchtung erlischt.

## Anwendung mit dem Nasenadapter

Die im Lieferumfang enthaltenen Nasenadapter für Erwachsene **12** und Kinder **13** werden zur Inhalation von zerstäubten flüssigen Medikamenten (Aerosolen) durch die Nase eingesetzt (siehe **Abb. L**).

1. Stecken Sie den Nasenadapter auf die Verneblereinheit **5** (siehe **Abb. K**). Füllen Sie das Inhalat in die obere Öffnung der Verneblereinheit und halten Sie diese mit der Hand.
2. Führen Sie den Nasenadapter vorsichtig in den Naseninnenraum ein. Schalten Sie das Gerät ein. Der Schalter leuchtet grün auf und das Gerät nimmt den Betrieb auf. Inhalieren Sie das zerstäubte flüssige Medikament, indem Sie langsam und tief durch die Nase einatmen, damit sich das Aerosol gut im Nasenraum und bis in die feinsten Bronchien verteilen kann. Atmen Sie normal durch den Mund wieder aus. Drücken Sie erneut den Schalter EIN/AUS, um das Gerät auszuschalten. Die grüne Schalterbeleuchtung erlischt.



Tauschen Sie defekte oder abgenutzte Teile (z. B. Masken **10** / **11**, Mundstück **14**, Nasenadapter **12** / **13**, Luftschlauch **9**) nur gegen Originalteile aus. Verwenden Sie das Mundstück so, dass das inhalierte Aerosol nicht auf die Zunge gesprüht wird.

Um eine bestmögliche Wirksamkeit zu gewährleisten, empfiehlt es sich, eine Inhalation in ruhiger und entspannter Atmosphäre in bequemer Körperhaltung vorzunehmen und möglichst langsam und tief einzusatmen, damit das Aerosol auch entfernte Stellen der Atemwege erreicht. Wenn Sie die Anwendung im Bett vornehmen wollen, sollten Sie ein Kissen unter den Rücken legen, um die Wirbelsäule zu unterstützen und gerade zu halten. Eine unbequeme Körperhaltung und unregelmäßiges Atmen können die Inhalation erschweren und die Atemwege blockieren.

Bitte achten Sie darauf, dass Sie die Verneblereinheit **5** während der Anwendung maximal in einem Winkel von 45° geneigt halten, damit die Funktion gewährleistet ist.

# Reinigung

## HINWEIS!

### **Kurzschlussgefahr!**

In das Gehäuse eingedrungenes Wasser oder andere Flüssigkeiten können einen Kurzschluss verursachen.

- Tauchen Sie den Inhalator IHT 665 niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gehäuse gelangen.

## HINWEIS!

### **Beschädigungsgefahr!**

Unsachgemäßer Umgang mit dem Inhalator IHT 665 kann zu Beschädigungen des Inhalators IHT 665 führen.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.
- Geben Sie den Inhalator IHT 665 keinesfalls in die Spülmaschine. Sie würden ihn dadurch zerstören.

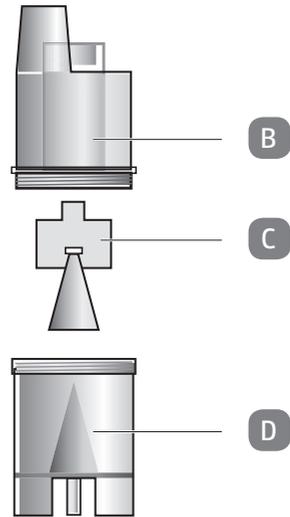
### **Reinigung der Zubehörteile nach jeder Anwendung**

Die Einhaltung der Reinigungshinweise nach jedem Gebrauch verhindert das Austrocknen der in dem Medikationstank verbliebenen Medikamente, so dass das Gerät nicht verunreinigt wird und hilft, Infektionen zu vermeiden. Waschen Sie die Zubehörteile nach jedem Gebrauch. Trocknen Sie die Teile sofort nach dem Waschen.



**WARNUNG:** Infektionsgefahr durch Viren, Bakterien und Keime! Durch Infektionen können lebensgefährliche Erkrankungen übertragen werden! Nach jeder Anwendung muss das Gerät gereinigt und desinfiziert werden. Durch diese Maßnahmen kann das Infektionsrisiko minimiert werden.

1. Entfernen Sie das Inhalationszubehör (Maske, Mundstück oder Nasenadapter) von der Verneblereinheit **5**.
2. Den Luftschlauch **9** von der Verneblereinheit und dem Gerät trennen.
3. Drehen Sie das Oberteil **B** der Inhalationsfläche vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn und heben Sie sie an, um die Verneblereinheit in zwei Abschnitte zu trennen.
4. Den Zerstäuberkopf **C** aus dem Medikationsbehälter **D** herausnehmen.
5. Verbliebene Medikamente im Medikationsbehälter entfernen. Spülen Sie die verwendete Verneblereinheit, das Mundstück, die Maske, den Nasenadapter und Luftschlauch (je nach Anwendung) in warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel.
6. Spülen Sie die Maske zusätzlich mit heißem Leitungswasser. Entfernen Sie hierbei das Verbindungsstück an der Maske.
7. An der Luft in einer sauberen Umgebung mit einem weichen, sauberen, fusselfreien Tuch oder Mullgewebe/Tupfer trocknen.
8. Montieren Sie die Verneblereinheit und bewahren Sie diese in einem trockenen, versiegelten Beutel auf.



**Hinweis:**

Die Verneblereinheit sollte alle 6 Monate ausgetauscht werden. Ersatzteile erhalten sie über das Servicecenter.

## Desinfektion der Zubehöerteile nach der Anwendung

Eine Desinfektion sollte nach ca. 20 Anwendungen erfolgen. Führen Sie die Punkte 1 bis 5 des Kapitels „Reinigung der Zubehöerteile nach jeder Anwendung“ durch. Zur Desinfektion die Zubehöerteile ca. 10 Minuten lang in 75 % Alkohol einlegen. Spülen Sie diese Teile dann mit klarem Wasser und trocknen Sie sie mit einem weichen, sauberen, fusselfreien Tuch oder medizinischem Mullgewebe/Tupfer ab.

## Reinigung und Pflege des Inhalators

1. Bei der Reinigung und Pflege darf das Gerät nicht eingeschaltet sein.
2. Reinigen Sie die Oberflächen des Gerätes behutsam in regelmäßigen Abständen (z. B. nach jeder 20. Anwendung) mit einem weichen, leicht mit Wasser angefeuchteten Tuch und etwas Reinigungsalkohol. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt. Bei stärkeren Verschmutzungen kann ein mildes Reinigungsmittel zugesetzt werden. Dabei darf das Gerät nicht eingeschaltet sein. Trennen Sie den Netzstecker **18** von der Netzversorgung (230 V).
3. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
4. Demontieren oder reparieren Sie das Gerät nicht, da es sonst zu technischen Unfällen oder Körperverletzungen kommen kann.
5. Reinigen und desinfizieren Sie das Gerät und die Zubehöerteile vor Übergabe an andere Personen, damit keine Krankheiten übertragen werden.
6. Beachten Sie die Reinigungshinweise für die Zubehöerteile (siehe Kapitel „Reinigung der Zubehöerteile nach jeder Anwendung“ und „Desinfektion der Zubehöerteile nach der Anwendung“).

## Technische Störungen, Beheben von Problemen

Störung	Ursache	Lösung
Das Gerät beginnt nicht mit dem Betriebsmodus, wenn es eingeschaltet wird, und der Schalter EIN/AUS <b>3</b> leuchtet nicht grün.	Der Netzstecker <b>18</b> (230 V) ist nicht ordnungsgemäß angeschlossen.	Schließen Sie das Netzteil richtig an den 230 V Netzanschluss an.
Keine oder nur geringe Vernebelung des Inhalats, wenn das Gerät eingeschaltet ist.	Kein, zu viel oder zu wenig Inhalat im Medikationsbehälter.	Prüfen Sie die korrekte Inhalatmenge im Medikationsbehälter.
	Der Zerstäuber ist nicht richtig montiert.	Vergewissern Sie sich, dass die Verneblereinheit <b>5</b> richtig montiert ist und das Inhalationszubehör richtig angebracht ist.
	Die Verneblereinheit wird in einem falschen Winkel gehalten.	Halten Sie die Verneblereinheit korrekt. Kippen Sie die Verneblereinheit nicht mehr als in einem Winkel von 45 Grad.
	Der Luftschlauch <b>9</b> ist falsch befestigt.	Vergewissern Sie sich, dass der Luftschlauch korrekt am Kompressor und der Verneblereinheit befestigt ist.
	Der Luftschlauch ist geknickt oder beschädigt. Der Luftschlauch ist verstopft.	Achten Sie darauf, dass der Luftschlauch nicht geknickt oder beschädigt ist. Prüfen Sie den Luftschlauch auf Beschädigungen. Ersetzen Sie den Luftschlauch, wenn er beschädigt ist.
Das Gerät ist sehr heiß.	Der Kompressor ist abgedeckt. Das Gerät wurde länger als 20 Minuten benutzt.	Schalten Sie das Gerät aus. Warten Sie 40 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder verwenden.

Störung	Ursache	Lösung
Das Gerät macht während des Betriebs eine unerwartete Funktion.	Gerät defekt!	Melden Sie diese Unregelmäßigkeit während der Anwendung des Gerätes an das Servicecenter oder den Hersteller.

## Aufbewahrung/Wartung des Inhalators

Alle Teile müssen vor dem Aufbewahren vollkommen trocken sein.

- Demontieren oder reparieren Sie das Gerät nicht, da es sonst zu technischen Unfällen oder Körperverletzungen kommen kann. **Warnung!** Lebensgefahr!
- Das Gerät nicht dem direkten Sonnenlicht, Feuer, Verschmutzungen, Fusseln, Stäuben, Wasser, Hitze und extremen Temperaturen aussetzen, damit das Gerät nicht beschädigt wird.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen, setzen Sie es keinen Stößen aus und werfen Sie es nicht.
- Bei Aufbewahrung und Lagerung das Gerät und Zubehör vor Kindern, Haustieren, Schädlingen, Verschmutzungen, Fusseln, Stäuben, Wasser, Hitze und direktem Sonnenlicht schützen. Bewahren Sie die Zubehöerteile in dem dafür vorgesehenen Aufbewahrungsfach **17** auf.
- Benutzen und lagern Sie das Gerät immer unter den für das Gerät maßgeblichen Umgebungsbedingungen (Temperatur und Luftfeuchtigkeit) gemäß den Angaben im Kapitel „Technische Daten/Symbole“.
- Das Inhaliergerät IHT 665 ist wartungsfrei. Prüfen Sie den Stecker des Netzteils vor jeder Anwendung auf Verunreinigungen. Durch Verunreinigung des Steckers kann unter Umständen ein Brand ausgelöst werden.
- Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung, Stößen, Hitze, offenem Feuer sowie vor jedem Kontakt mit ätzenden Flüssigkeiten! Legen Sie das Gerät niemals auf heiße Oberflächen!
- Wenn der Luftfilter **15** seine Farbe geändert hat oder 60 Tage lang verwendet wurde, ersetzen Sie den Filter. Ziehen Sie das graue Luftfiltergehäuse **16** nach oben ab und tauschen Sie den Filter vorsichtig mit den Fingern aus.
- Die Verneblereinheit **5** muss alle 6 Monate nach regelmäßigem Gebrauch ausgetauscht werden.

# Elektrische Störfestigkeit

## Hinweise zur elektromagnetischen Störfestigkeit



### **Anleitung und Herstellererklärung - elektromagnetische Emissionen für alle Geräte und Systeme**

- Die Verwendung dieses Gerätes in der Nähe von oder mit anderen Geräten sollte vermieden werden, da dies zu unsachgemäßem Betrieb führen kann. Wenn eine solche Verwendung erforderlich ist, sollte dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren.
- Die Verwendung von Zubehör, Wandlern und Kabeln, die nicht vom Hersteller dieses Gerätes spezifiziert oder bereitgestellt werden, kann zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder einer geringeren elektromagnetischen Störfestigkeit dieses Gerätes und zu unsachgemäßem Betrieb führen.
- Tragbare HF-Kommunikationsgeräte (einschließlich Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externer Antennen) sollten nicht näher als 30 cm (12 Zoll) an jedem Teil des Inhalators verwendet werden, einschließlich der vom Hersteller angegebenen Kabel. Andernfalls könnte es zu einer Verschlechterung der Leistung dieses Gerätes kommen.
- Unter den in der Störfestigkeit festgelegten Prüfbedingungen kann der Inhalator IHT 665 die grundlegende Sicherheit und die grundlegende Leistung bieten.
- Die Emissionseigenschaften dieses Gerätes machen es für den Einsatz im häuslichen Gesundheitsbereich geeignet (CISPR11 Klasse B).

<b>Konformitätsinformationen für jede EMV-Prüfung</b>	
Elektromagnetische Strahlung (Heim-Gesundheitsumgebung)	
<b>Emissionsprüfung (IEC80601-1-2-2:20014)</b>	<b>Einhaltung</b>
Leitungsgeführte und abgestrahlte HF-Emissionen Oberwellenemissionen IEC 61000-3-2-2	CISPR 11 Gruppe 1 Klasse B
Spannungsschwankungen/Flackeremissionen IEC 61000-3-2-2	Klasse A
Spannungsschwankungen/Flicker Emissionen IEC 61000-3-3-3-3	Erfüllt die Anforderungen

<b>Konformitätsinformationen für jede EMV-Prüfung</b>		
Erklärung - Elektromagnetische Strahlung (Heim-Gesundheitsumgebung)		
<b>Immunitätsprüfung</b>	<b>IEC 60601 Prüfstand</b>	<b>Konformitätsstufe</b>
Leitungsgeführte HF-IEC 61000-4-6:2013	3 V 150 kHz bis 80 Mhz 6 V im ISM und zwischen 0,15 Mhz und 80 Mhz	3 V 150 kHz bis 80 Mhz 6 V im ISM und zwischen 0,15 Mhz und 80 Mhz
Abgestrahlte HF IEC 61000-4-3:2007 +A2:2010	10 V/m 80 Mhz zu 2,7 GHz	10 V/m
Elektrostatische Entladung (ESD) IEC 61000-4-2:2008	±8 kV Kontaktentladung ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV Luftentladung	±8 kV Kontaktentladung ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV Luftentladung

<b>Konformitätsinformationen für jede EMV-Prüfung</b>		
Erklärung - Elektromagnetische Strahlung (Heim-Gesundheitsumgebung)		
<b>Immunitätsprüfung</b>	<b>IEC 60601 Prüfstand</b>	<b>Konformitätsstufe</b>
Schnelle transiente elektrische Störgrößen/Bursts nach IEC 61000-4-4	±2 kV für Netzleitungen	±2 kV für Netzleitungen
Stoßspannungen (Surges) nach IEC 61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV Leitung zu Leitung	±0,5 kV, ±1 kV Leitung zu Leitung
Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen und Schwankungen der Versorgungsspannung nach IEC 61000-4-11	0 % U <sub>T</sub> , 0.5 Perioden und 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° und 315°. 0 % U <sub>T</sub> , 1 Periode und 70 % U <sub>T</sub> , 25/30 Perioden einphasig: bei 0° 0 % U <sub>T</sub> , 250/300 Perioden	0 % U <sub>T</sub> , 0.5 Perioden und 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° und 315°. 0 % U <sub>T</sub> , 1 Periode und 70 % U <sub>T</sub> , 25 Perioden einphasig: bei 0° 0 % U <sub>T</sub> , 250 Perioden
Magnetfeld bei der Versorgungsfrequenz (50/60 Hz) nach IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m

**HINWEIS:**

Das EUT ist die Wechselfrequenz vor dem Anlegen des Prüfniveaus, wobei das folgende Phänomen noch immer die Anforderungen an die Grundsicherheit und die grundlegende Leistung erfüllt.

\* U<sub>T</sub>:230V~/50Hz, Der Druck des EUT ist eine Abweichung vom Normalwert, aber der Wert ist immer noch mehr als 10 psi, wenn der Durchfluss 4,5 l/min beträgt.

\*\*U<sub>T</sub>:230V~/50Hz, Das EUT arbeitet nicht mehr, wenn 0% U<sub>T</sub> hinzugefügt werden, aber das EUT kann automatisch seinen Normalbetrieb wiederherstellen.

<b>Konformitätsinformationen für jede EMV-Prüfung</b>					
Erklärung - Immunität gegen Näherungsfelder von drahtlosen HF-Kommunikationsgeräten					
Immunitätsprüfung	Testfrequenz	Modulation	Maximale Leistung	Immunitätsgrad	Konformitätsstufe
Gestrahlte HF Störgrößen IEC 61000-4-3:2006 +A1:2007 +A2:2010	385 Mhz	**Impulsmodulation: 18 Hz	1,8 W	27 V/m	27 V/m
	450 MHz	*FM+ 5 Hz Abweichung: 1 kHz sinus	2 W	28 V/m	28 V/m
	710 Mhz 745 Mhz 780 MHz	**Impulsmodulation: 217 Hz	0,2 W	9 V/m	9 V/m
	810 Mhz 870 Mhz 930 Mhz	**Impulsmodulation: 18 Hz	2 W	27 V/m	27 V/m
	1710 Mhz 1845 Mhz 1970 Mhz	**Impulsmodulation: 217 Hz	2 W	28 V/m	28 V/m
	2 450 MHz	**Impulsmodulation: 217 Hz	**Impulsmodulation: 18 Hz	28 V/m	27 V/m
	5 240 Mhz 5 500 Mhz 5 785 Mhz	**Impulsmodulation: 217 Hz	0,2 W	9 V/m	9 V/m

**Hinweis:**

Alternativ zur FM-Modulation kann eine 50 %ige Impulsmodulation bei 18 Hz verwendet werden. Dies wäre der schlechteste Fall, da dies keine tatsächliche Modulation darstellt.

Hinweis\*\* - Der Träger soll mit einem 50 %igen Rechtecksignal moduliert werden.

## Technische Daten/Symbole

Modell/Typ:	Inhalator IHT 665
Artikelnummer:	99275
Abmessungen (L×B×H):	ca. 280 × 180 × 88 mm
Gewicht:	ca. 1350 g
Material:	Kunststoffe, Metalle
	Chargenbezeichnung: V4419IHT665
	Seriennummer,  00001 (fortlaufende Nummer)
 2019-09	Herstellungsdatum: 2019-09 (Jahr, Monat)
 0123	Der Inhalator IHT 665 ist zertifiziert gemäß der EU-Richtlinie 93/42 EWG, EN 13544-1, 6.8.2 für Medizinprodukte. Eine Konformitätserklärung kann beim Hersteller/Kundenservice angefordert werden.
	Hersteller: Handelshaus Dittmann GmbH, Kissinger Straße 68, D-97727 Fuchsstadt/Germany
	Schutz gegen elektrischen Schlag gemäß Typ BF (Body Float). Ein Anwendungsgerät des Typs BF mit höherem Schutz gegen einen elektrischen Schlag am Körper, jedoch nicht direkt am Herzen.
	Gerät mit Schutzisolierung der Schutzklasse II
	Trocken anwenden und aufbewahren.
<b>IP21</b>	Bedeutung erste Ziffer: Geschützt gegen feste Fremdkörper mit Durchmesser über 12,5 mm. Geschützt gegen den Zugang mit einem Finger. Zweite Ziffer: Schutz gegen Tropfwasser.

### Elektrische Daten:

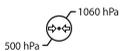
Stromversorgung:	Netzanschluss 230 V~ 50 Hz (V = Volt, Hz = Frequenz, ~ = Wechselstrom)
Stromfluss:	0,6 A (A = Ampere)

Leistung:	ca. 60 W (Watt)
Ultraschallfrequenz (Hz):	ca. 140 kHz (Kilohertz = 1 000 Schwingungen pro Sekunde)
Sicherheitsstufe:	Typ B, Klasse II
Zerstäubungsleistung:	> ca. 0,3 ml/min (ml = Milliliter, min = Minute)
Fassungsvermögen:	maximal 10 ml (ml = Milliliter)
MMAD:	ca. 0,3 $\mu\text{m}$ ( $\mu\text{m}$ = Mikrometer), Größe der vernebelten Teilchen
Betriebsdauer:	maximal 20 Minuten, anschließend 40 Minuten abkühlen
Lebensdauer Verneblereinheit:	Bei regelmäßigem Gebrauch 6 Monate
Lebensdauer Gerät:	ca. 5 Jahre bei 3 Anwendungen (mit jeweils 20 Minuten Betriebsdauer je Anwendung) pro Tag.

### **Anwendungsdaten:**

Umgebungstemperatur:	10 °C–40 °C (Grad Celsius)
Max. Luftfeuchtigkeit bei normalen Arbeiten:	30 %–85 % (Prozent)
Höhenangabe:	Anwendung bis max. 2 000 m (Höhenmeter)
Atmosphärendruck:	860 hPa–1 060 hPa (Hektopascal)

### **Anwendungsdaten:**



Lager-/Transporttemperatur:  
-10 °C–40 °C (Grad Celsius)

Max. Luftfeuchtigkeit bei Einlagerung und Transport: 30 %–95 % (Prozent)

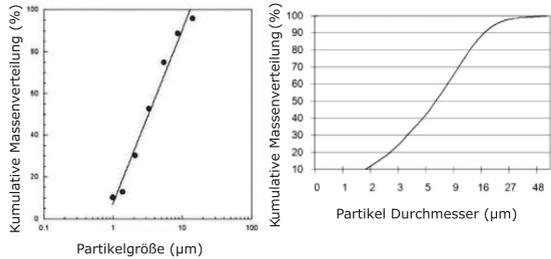
Atmosphärendruck 500 hPa–1 060 hPa  
(Hektopascal)

Anwendungsteil:	Die Maske, der Nasenadapter und das Mundstück sind die Anwendungsteile.
Kompressorbetriebsdruck:	> 205 kPa (Kilopascal)
Arbeitsdruck:	0,8 bis 1,45 bar (Luftdruck)

Ersatzteile:

IHT655-01 Maske Erwachsene,  
IHT655-02 Maske Kinder,  
IHT655-03 Mundstück,  
IHT655-04 Verneblereinheit,  
IHT655-05 Nasenadapter Erwachsene,  
IHT655-06 Nasenadapter Kinder,  
IHT655-07 Luftschlauch,  
IHT655-08 Luftfilter

Partikelverteilungskurve:



Die Messungen zu diesem Diagramm wurden mit einer Natriumchloridlösung unter Verwendung eines Laserbeugungsverfahrens durchgeführt. Dieses Diagramm ist möglicherweise so nicht auf Medikamente anwendbar, die als Suspension oder hoch viskös sind. In diesem Falle sollten Informationen beim Lieferanten eingeholt werden.

Schalldruck:

max. <60 dBA (gemäß DIN 13544-1 Abschnitt 26)

Aerosol Eigenschaften:

Aerosolabgaberate: 0,3 ml/min

Partikelgröße (MMAD): 3,5 µm

## Entsorgung

### Verpackung entsorgen



Recycling-Code PAP 21 bedeutet, der Werkstoff ist als „Sonstige Pappe“ einzustufen und wird als Verpackungen wiederverwertet.



Produkt und Verpackung umweltschonend entsorgen.

## Inhalator IHT 665 entsorgen

(Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen)



### **Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!**

Sollte der Inhalator IHT 665 einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll**, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/ seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit dem hier abgebildeten Symbol gekennzeichnet.



**HERSTELLER:**



HANDELSHAUS DITTMANN GMBH  
KISSINGER STR. 68  
97727 FUCHSSTADT  
GERMANY

**KUNDENDIENST**

99275

Bitte wenden Sie sich an Ihre **HOFER-Filiale**.

MODELL:  
IHT665

01/2020

**3**  
JAHRE  
GARANTIE